

Rua de São Bento, 98, 2.º Esq
1200-820 Lisboa, Portugal
+351-916011611
www.linkedin.com/in/nunomiranda
translations@nunomiranda.com

NUNO DE OLIVEIRA MIRANDA

Translator & Videogames Localization Specialist | English > Portuguese (Euro)

PROFILE I'm a dedicated English-Portuguese Language Specialist with 20+ years of work in the industry and extensive knowledge of all aspects of translation process: localization, transcreation, copywriting, editing, QA/LQA, testing and more.

My greatest areas of actuation are Videogames, Communication, Entertainment and Marketing.

As freelancer, I have been working both with agencies and some of the biggest end-clients in the industry.

My goal is to deliver high-quality localization and make sure your product delivers the message you have originally created to your final customers.

LANGUAGES **PORTUGUESE (EURO)** – Native/bilingual proficiency
ENGLISH (UK & AMERICAN) –Bilingual proficiency

SKILLS Translation • Localization • Excellent verbal, non-verbal and written communication • Cultural awareness & intelligence • Time management & multitasking • Analysis & research • Attention to detail • Adaptability • Fast turnarounds • Very high volumes

memoQ • Trados • Other proprietary platforms

PC • Consoles • Mobile • Videogames • Casino • RPG • Casual • Film • TV • Pop Culture • Science-Fiction • Fantasy • Wargames • Social Networks

EXPERIENCE **ELECTRONIC ARTS**
2001 - Present
Translation and localization of videogames for all platforms, including Star Wars, Madden, The Sims series, the Harry Potter and Lord of the Rings series, manuals, marketing, and BoB materials.

ALL CORRECT LANGUAGE SOLUTIONS
2012 - Present
Translation and localization of in-games, marketing, manuals, BoB, communication.

ALCONOST

2023 – Present

Extensive translation and localization of social media app TikTok materials for ByteDance.

INLINGO – GAME LOCALIZATION STUDIO

2016 - Present

Translation and localization of in-games, marketing, manuals, BoB, communication.

KEYWORDS STUDIOS

2014 - Present

Translation and localization of in-games, marketing, manuals, BoB, communication.

UNIVERSALLY SPEAKING

2008 - Present

Translation and localization of in-games, marketing, manuals, BoB, communication.

MICROSOFT GAME STUDIOS

2008 - 2013

Translation and localization of in-games, marketing, manuals, BoB, communication.

HOBBIES AND INTERESTS

Literature • Film (mainly pre-1965) • History • Genealogy • Philately • Collecting original film props and costumes • Golden/Silver Age comic books and pulp magazines

Please consider that because of NDAs I am unable to list specific projects.

Visit my LinkedIn page for references and testimonials from present and former clients.

Thank you for your time, I look forward to hearing from you.

Nuno de Oliveira Miranda

January 9, 2024